

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 373

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

21 ta' Diċembru 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

OPINJONIJIET

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 373/01 Opinjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Diċembru 2011 rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta mill-ewwel fażi ta' żarmar tar-reattur A3 tal-Impjant tal-Energija Nukleari Chinon, li jinsab fi Franza, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom 1

2011/C 373/02 Opinjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv mir-Repożitorju ta' Livell Baxx Hafna għall-Iskart li jinsab hdejn is-sit tal-Impjant tal-Energija Nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom 3

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2011/C 373/03 Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni ta' Kontijiet biex tiffaċilita l-irkupru ta' djun transkonfinali fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali 4

MT

Prezz:
EUR 3

(Ikompli fil-pagna li jmiss)

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2011/C 373/04	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/800/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/860/PESK, dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea	8
---------------	---	---

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 373/05	Rata tal-kambju tal-euro	9
2011/C 373/06	Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	10

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 373/07	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd	11
2011/C 373/08	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd	12

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 373/09	Addendum għas-sejha għall-proposti 2012 – EAC/27/11 – Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja (PTH)	13
---------------	---	----



I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta' Diċembru 2011

rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta mill-ewwel fażi ta' żarmar tar-reattur A3 tal-Impjant tal-Energija Nukleari Chinon, li jinsab fi Franza, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom

(It-test bil-Franċiż biss huwa awtentiku)

(2011/C 373/01)

Il-valutazzjoni ta' hawn taht qed titwettaq skont id-dispożizzjonijiet tat-Trattat Euratom, u hija minghajr hsara għal kwalunkwe valutazzjoni ohra li għandha titwettaq skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-obbligi li johorġu minnu u mil-leġiżlazzjoni sekondarja.

Fis-7 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet minghand il-Gvern Franċiż, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom, Dejta Ġenerali rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta mill-ewwel fażi ta' żarmar tar-reattur A3 tal-impjant tal-enerġija nukleari Chinon fi Franza.

Abbażi ta' din id-dejta, u wara konsultazzjoni mal-Grupp ta' Esperti, il-Kummissjoni fasslet l-opinjoni li ġejja:

- (1) Id-distanza bejn l-impjant tal-enerġija u l-egreb fruntiera ma' Stat Membru iehor, f'dan il-każ ir-Renju Unit, hija ta' 384 km. Il-Belġju huwa t-tieni l-egreb Stat Membru b'distanza ta' 426 km. Spanja u l-Lussemburgu jinsabu f'distanzi ta' 460 km u 494 km bogħod rispettivament.
- (2) Waqt il-hidma normali taż-żarmar tal-impjant, ir-rilaxxi ta' effluwenti radjuattivi likwidi u fl-għamla ta' gass x'aktarx li mhux se jaffettwaw is-saħħa tal-popolazzjoni ta' Stat Membru iehor.
- (3) Skart radjuattiv solidu jinħażen temporanjament fis-sit qabel ma jiġi ttrasferit għal faċilitajiet liċenzjati ta' trattament jew ta' rimi li jinsabu fi Franza. Ma hemm l-ebda pjan għall-esportazzjoni ta' skart radjuattiv 'il barra minn Franza.

Il-Kummissjoni tirrakkomanda li l-verifiki tal-koncentrazzjoni tal-attività reżidwa, imwettqa biex tiġi kkonfermata n-natura konvenzjonali tal-iskart solidu wara d-dekontaminazzjoni, ikunu tali li tiġi żgurata l-konformità mal-kriterji tal-approvazzjoni stabbiliti fid-direttiva dwar l-istandards bażiċi tas-sikurezza (id-Direttiva 96/29/Euratom).

- (4) Fil-każ ta' rilaxxi mhux ippjanati ta' effluwenti radjuattivi, li jistgħu jseħħu wara xi incident tat-tip u l-qies ikkunsidrati fid-Dejta Ġenerali, id-dożi li aktarx jaslu għand il-popolazzjoni fi Stat Membru iehor ma jkunux sinifikanti mill-aspett sanitarju.

Bhala konkluzjoni, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-implimentazzjoni tal-pjan għar-rimi tal-iskart radju-attiv, ikun f'liema għamla jkun, li jirriżulta mill-ewwel fażi ta' żarmar tar-reattur A3 tal-impjant tal-enerġija nukleari Chinon fi Franza, kemm matul il-hidma normali kif ukoll f'każ ta' inċident tat-tip u d-daqs ikkunsidrati fid-Dejta Ġenerali, mhijiex tali li tista' tirriżulta f'kontaminazzjoni radjuattiva tal-ilma, il-hamrija jew l-atmosfera ta' Stat Membru iehor.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni
Günther OETTINGER
Membru tal-Kummissjoni

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI**tal-20 ta' Diċembru 2011****dwar il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv mir-Repożitorju ta' Livell Baxx Hafna għall-Iskart li jinsab hdejn is-sit tal-Impjant tal-Enerġija Nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom****(It-test bil-Litwan biss huwa awtentiku)**

(2011/C 373/02)

Il-valutazzjoni ta' hawn taht qed titwettaq skont id-dispożizzjonijiet tat-Trattat tal-Euratom, u hija minghajr hsara għal kwalunkwe valutazzjoni ohra li għandha titwettaq skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-obbligi li johorġu minnu u mil-leġiżlazzjoni sekondarja.

Fit-16 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet mill-Gvern Litwan, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom, Dejta Ġenerali dwar il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li ġej mir-Repożitorju ta' Livell Baxx Hafna għall-Iskart, li jinsab hdejn is-sit tal-Impjant tal-Enerġija Nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja.

Abbażi ta' din id-dejta u t-tagħrif addizzjonali mitlub mill-Kummissjoni fis-6 ta' Lulju 2011 u pprovdut mill-awtoritajiet Litwani fl-1 ta' Awwissu 2011, u wara konsultazzjoni mal-Grupp ta' Esperti, il-Kummissjoni fasslet l-opinjoni li ġejja:

(1) Id-distanza bejn l-installazzjoni u l-egreb punt ta' Stat Membru iehor, li f'dan il-każ hija l-Latvja, hija ta' 8 km. L-egreb Stat Membru li jmiss huwa l-Polonja, li tinsab madwar 250 km 'il bogħod. Ir-Repubblika tal-Belarus, bhala pajjiż ġar, tinsab 5 km 'il bogħod.

(2) Matul il-perjodu tal-operat tar-repożitorju:

— L-iskart radjuattiv se jinħażen fir-repożitorju minghajr l-intenzjoni ta' rkupru.

— Ir-repożitorju mhux se jkun sogġett għal awtorizzazzjoni ta' rilaxx fir-rigward ta' effluenti radjuattivi likwidi u tal-gass. Taht kundizzjonijiet ta' operat normali, se jkun hemm emissjoni ta' gassijiet radjuattivi u jstgħu jaharbu lissati radjuattivi f'ammonti żgħar hafna; madankollu, dawn mhumiex mistennija jaffettwaw is-sahha tal-popolazzjoni ta' Stat Membru iehor jew ta' pajjiż ġar.

— F'każ ta' rilaxxi mhux ippjanati ta' effluenti radjuattivi, li jstgħu jirriżultaw minn incidenti tat-tip u d-daqs ikkunsidrati fid-Dejta Ġenerali, id-dozi li x'aktarx jilhqu l-popolazzjoni fi Stat Membru iehor jew f'pajjiż ġar ma jkunux sinifikanti mill-aspett tas-sahha.

(3) Wara l-gheluq ahhari tar-repożitorju:

Il-mizuri previsti fl-gheluq ahhari tar-repożitorju, kif deskritti fid-Dejta Ġenerali, joffru evidenza affidabbli li l-konkluzjonijiet imsemmija fil-punt 2 ta' hawn fuq se jrin jibqghu validi fit-tul.

Bhala konkluzjoni, il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-implimentazzjoni tal-pjan għar-rimi tal-iskart radjuattiv, ikun f'liema forma jkun, li jirriżulta mir-Repożitorju ta' Livell Baxx Hafna għall-Iskart li jinsab hdejn is-sit tal-Impjant tal-Enerġija Nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja, kemm matul iż-żmien tal-operat normali tiegħu kif ukoll wara l-gheluq ahhari tiegħu, u anki fil-każ ta' incident tat-tip u d-daqs ikkunsidrati fid-Dejta Ġenerali, mhijiex tali li tista' tirriżulta f'kontaminazzjoni radjuattiva tal-ilma, tal-hamrija jew tal-atmosfera ta' Stat Membru iehor jew ta' pajjiż ġar.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni
Günther OETTINGER
Membru tal-Kummissjoni

KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni ta' Kontijiet biex tiffaċilita l-irkupru ta' djun transkonfinali fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali

(2011/C 373/03)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 7 u 8 tagħha,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra t-talba għal opinjoni skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data ⁽²⁾,

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA:

I. INTRODUZZJONI

1. Fil-25 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni adottat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni tal-Kontijiet (minn hawn 'il quddiem "EAPO") halli tiffaċilita l-irkupru ta' dejn transkonfinali fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali ⁽³⁾.
2. Il-proposta ntbagħtet mill-Kummissjoni lill-KEPD skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 fl-istess jum li fih ġiet adottata. Il-KEPD laqa' din il-konsultazzjoni informali u kien sodisfatt meta ra li fil-proposta finali tqiesu kwazi l-kummenti kollha tiegħu.

3. F'din l-Opinjoni, il-KEPD ser jispjega fil-qosor u janalizza l-aspetti tal-protezzjoni tad-data tal-proposta.

II. L-ASPETTI TAL-PROTEZZJONI TAD-DATA TAL-PROPOSTA

II.1. L-attivitajiet tal-ipproċessar tad-data fir-Regolament propost

4. Ir-Regolament propost ser jistabbilixxi proċedura Ewropea għal miżura protettiva li tippermetti lil kreditur ("ir-rikorrent") jikseb Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni tal-Kontijiet (minn hawn 'il quddiem "EAPO") li tipprevjeni t-tehid jew it-trasferiment ta' fondi miżmuma mid-debitur ("il-konvenut") f'kont bankarju fl-UE. Il-proposta għandha l-hsieb ittejjeb s-sitwazzjoni attwali fejn, minhabba l-proċeduri "ineffċjenti, twal u li jiswew il-flus", id-debituri jistgħu jaharbu faċilment miżuri ta' eżekuzzjoni billi jgħaddu flus malajr minn kont bankarju fi Stat Membru għal iehor ⁽⁴⁾.
5. Id-data personali tiġi pproċessata b'diversi modi u tiġi trasferita bejn protagonisti varji skont ir-Regolament propost. Issir distinzjoni rilevanti bejn żewġ sitwazzjonijiet. Fl-ewwel każ, is-sitwazzjoni fejn l-EAPO tintalab qabel il-bidu ta' proċeduri ġudizzjali jew fejn sentenza, soluzzjoni bil-qorti jew strument awtentiku ma jkunux għadhom ġew iddikjarati infurzabbli fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni ⁽⁵⁾. Fit-tieni każ, is-sitwazzjoni li fiha tintalab EAPO wara li tkun inkisbet sentenza, soluzzjoni bil-qorti jew strument awtentiku infurzabbli.
6. Fl-ewwel sitwazzjoni, id-data personali tar-rikorrent kif ukoll tal-konvenut (data ta' identifikazzjoni, dettalji tal-kont bankarju tal-konvenut, deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi rilevanti u evidenza ta' imġiba) tiġi pprovduta mir-rikorrent lill-qorti nazzjonali fejn jitressqu l-proċeduri dwar is-sustanza tal-materja skont ir-regoli applikabbli dwar il-ġurisdizzjoni. L-applikazzjoni ssir bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness I tal-proposta (ara l-Artikolu 8 tal-proposta).

⁽⁴⁾ Ara l-Memorandum ta' Spjega għall-proposta, p. 4.

⁽⁵⁾ L-idea ta' "strument awtentiku" hija definita fl-Artikolu 4(11) tal-proposta bħala li tiffisser "dokument li kien imfassal jew registrat formalment bħala strument awtentiku fi Stat Membru u li l-awtenticità tiegħu: (a) hija marbuta mal-firma u l-kontenut tal-istrument, u (b) kienet stabbilita minn awtorità pubblika jew awtorità oħra li għandha s-setgħa għal dak l-għan".

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ Ara COM(2011) 445 finali.

7. Fit-tieni sitwazzjoni, ir-rikorrent jibghat data personali tal-konvenut (data ta' identifikazzjoni, dettalji tal-kont bankarju tal-konvenut u kopja tas-sentenza, soluzzjoni bil-qorti jew strument awtentiku) jew lill-qorti li tkun harġet is-sentenza jew is-soluzzjoni bil-qorti jew, fil-każ ta' strument awtentiku, lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn kien stabbilit l-istrument awtentiku, jew direttament lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' infurzar. L-applikazzjoni ssir bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness I tal-proposta (ara l-Artikolu 15).
8. Fiż-żewġ sitwazzjonijiet, ir-rikorrent ikollu jipprovdli l-informazzjoni kollha fir-rigward tal-konvenut u tal-kont(ijiet) bankarju(i) tal-konvenut mehtieġa biex jgħinu lill-bank/banek jidentifikaw lill-konvenut u l-kont(ijiet) tiegħu/tagħha (ara l-Artikolu 16 tal-proposta). Għal persuni fiżiċi, dan jinkludi l-isem shih tal-konvenut, l-isem tal-bank, in-numru(i) tal-kont(ijiet), l-indirizz shih tal-konvenut u data tat-twelid tiegħu/tagħha jew in-numru ta' identifikazzjoni nazzjonali jew tal-passaport tiegħu/tagħha. Dan huwa kollu rifless fil-forma mressqa f'Anness I (ara punt 4.7 ta' Anness I). Oqsma opzjonali ta' data fil-formola huma n-numru tat-telefon u l-indirizz elettroniku tal-konvenut (ara punt 3 ta' Anness I).
9. Jekk ir-rikorrent ma jkollux l-informazzjoni dwar il-kont tal-konvenut disponibbli, ir-rikorrent jista' jitlob lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-infurzar tikseb l-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 17 tal-proposta. It-tali talba għandha ssir fl-applikazzjoni għall-EAPO u għandha tinkludi l-informazzjoni kollha disponibbli għar-rikorrent' dwar il-konvenut u l-kontijiet bankarji tal-konvenut (ara l-Artikolu 17(1) u (2)). Il-qorti jew l-awtorità responsabbli mill-hruġ, tohroġ l-EAPO u tibghatha lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-infurzar li juża "l-mezzi xierqa u raġonevoli kollha disponibbli fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni sabiex jikseb l-informazzjoni" (l-Artikolu 17(3) u (4)). Il-metodi għall-kisba tal-informazzjoni huma dawn: l-obbligar lill-banek kollha fit-territorju tagħhom biex jizvelaw jekk il-konvenut għandux kontijiet magħhom u aċċess mill-awtorità kompetenti fejn tkun miżmuma l-informazzjoni minn awtoritajiet jew amministrazzjonijiet pubbliċi f'reġistri jew mod ieħor (l-Artikolu 17(5)).
10. L-Artikolu 17(6) jenfasizza li l-informazzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 17(4) għandha tkun "adegwata sabiex jiġu identifikati l-kont jew il-kontijiet tal-konvenut, għandha tkun relevanti u mhux eċċessiva u għandha tkun limitata għal (a) l-indirizz tal-konvenut, (b) il-bank jew banek li jkollhom il-kont jew il-kontijiet tal-konvenut, (ċ) in-numru tal-kont jew kontijiet tal-konvenut".
11. Bosta dispożizzjonijiet jinvolvu skambju tal-informazzjoni transkonfinali, inkluż data personali. Fir-rigward tat-trasferiment tal-EAPO mill-qorti jew l-awtorità responsabbli mill-hruġ lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni, dan isir bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness II tal-proposta (ara l-Artikolu 21 u 24 tal-proposta). Din il-formola tinkludi inqas data fuq il-konvenut minhabba li ma ssir l-ebda referenza għad-data tat-twelid, in-numru ta' identifikazzjoni nazzjonali jew tal-passaport jew in-numru tat-telefon jew l-indirizz elettroniku tiegħu jew tagħha. Mill-passi differenti deskritti fir-Regolament propost jidher li dan sehħ kaġun tal-fatt li jew in-numru(i) tal-kont(ijiet) tal-konvenut ikunu diġà ġew determinati mingħajr dubju jew din l-informazzjoni għad tkun trid tinġabar mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 17 tal-proposta.
12. L-Artikolu 20 jindirizza l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-qrati. L-informazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi kollha relevanti tista' titfittex direttament jew permezz tal-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjali Ewropew fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali stabbiliti mid-Deċiżjoni 2001/470/KE ⁽¹⁾.
13. Fi żmien tlett ijiem xogħol wara l-wasla tal-EAPO, il-bank jinforma lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni u lir-rikorrent bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness III tal-proposta (ara l-Artikolu 27). Din il-formola tehtieġ l-istess informazzjoni dwar il-konvenut bhall-formola mressqa fl-Anness II. L-Artikolu 27(3) jiddikjara li l-bank jista' jitttrażmetti d-dikjarazzjoni tiegħu b'mezzi ta' komunikazzjoni elettroniċi siguri.

II.2. Rekwiżiti tal-protezzjoni tad-data

14. L-attivitajiet varji tal-ipproċessar ta' data personali koperti mir-Regolament propost għandhom jitwettqu b'osservanza xierqa tar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data kif stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE u l-leġiżlazzjoni nazzjonali li timplimentaha. Il-KEPD huwa sodisfatt li jara li dan kien enfasizzat fil-premessa 21 u fl-Artikolu 46(3) tal-proposta. Il-KEPD jilqa' wkoll ir-referenza għall-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE fil-premessa 20 tal-proposta.
15. Ċerta informazzjoni dwar ir-rikorrent u l-konvenut hija indispensabbli għall-funzjonament xieraq tal-EAPO. Ir-regoli dwar il-protezzjoni tad-data jesigū li tintuża biss informazzjoni proporzjonata u attwalment mehtieġa. Il-KEPD kien sodisfatt meta ra li l-Kummissjoni kkunsidrat serjament il-proporzjonalità u n-neċessità tal-ipproċessar ta' data personali għall-ghanijiet tal-proposta attwali.

⁽¹⁾ ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25.

16. Dan jidher fl-ewwel post mil-lista limitata ta' dettalji personali rekwiżiti fl-Artikoli 8, 15 u 16, kif ukoll l-Annessi tal-proposta. Il-KEPD jinnota b'sodisfazzjon li l-ammont ta' data personali jonqos fl-annessi differenti li jsegwu l-passi differenti fil-proċedura tal-EAPO. B'mod ġenerali, il-KEPD ma ghandu l-ebda raġuni għala jemmen li d-data meħtieġa tmur lil hinn minn dak meħtieġ għall-ghanijiet tar-Regolament propost. F'dan ir-rigward il-KEPD ghandu biss żewġ rimarki oħra.
17. L-ewwel waħda hija marbuta mad-dettalji tal-indirizz tar-rikorrent fl-Annessi tar-Regolament propost. Skont l-Artikolu 25 tal-proposta, il-konvenut ghandu jingħata l-EAPO kif ukoll id-dokumenti kollha sottomessi lill-qorti jew lill-awtorità kompetenti meħtieġa biex jikseb l-ordni, li jidher li jinkludu l-informazzjoni pprovduta fl-Anness I, II u III. Ma hemm l-ebda indikazzjoni tal-possibilità li r-rikorrent jitlob it-tnehhija tad-dettalji tal-indirizz tiegħu mid-dokumenti differenti qabel ma dawn jintbagħtu lill-konvenut. Minhabba li jista' jkun hemm ċirkustanzi fejn l-iżvelar tad-dettalji tal-indirizz jista' jwassal għar-riskju li r-rikorrent jisfa' soġġett għal pressjoni barra mill-qorti mill-konvenut, il-KEPD jissuġġerixxi li l-leġiżlatur jinkludi fl-Artikolu 25 il-possibilità li r-rikorrent jitlob it-tnehhija ta' dawn id-dettalji mill-informazzjoni pprovduta lill-konvenut.
18. It-tieni rimarka hija marbuta mal-oqsma tad-data fakultattiva fl-Anness I fir-rigward tan-numru tat-telefon u l-indirizz elettroniku. Jekk din l-informazzjoni tkun inkluzja bħala oqsma ta' data li jistgħu jintużaw jekk informazzjoni oħra ta' kuntatt tal-konvenut tkun nieqsa, dan ghandu jiġi ċċarat. Jekk le, ma jidher li hemm l-ebda raġuni għandhom jinżammu dawn l-oqsma tad-data.
19. Illustrazzjoni oħra tal-kunsiderazzjonijiet serji li l-Kummissjoni għamlet fir-rigward tal-proporzjonalità u n-neċessità tal-ipproċessar ta' data personali għall-ghanijiet tal-proposta preżenti, hija r-referenza espliċita għall-prinċipju tan-neċessità fl-Artikolu 16 u l-Artikolu 17(1) u 17(6) tal-proposta. L-Artikolu 16 jirreferi għall-informazzjoni kollha "meħtieġa" biex tidentifika lill-konvenut, l-Artikolu 17(1) għall-informazzjoni "meħtieġa" u l-Artikolu 17(6) itennu d-diċitura tal-Artikolu 6(1)(ċ) tad-Direttiva 95/46/KE li tipprovdi li d-data għandha tkun adegwata, rilevanti u mhux eċċessiva. Il-KEPD huwa sodisfatt b'dawn id-dispożizzjonijiet minhabba li jagħmluha ċara li l-ġbir ta' data personali għandu jsir skont il-prinċipju tan-neċessità. Biss l-Artikolu 17 iqajjem xi mistoqsijiet xorta waħda.
20. L-Artikolu 17(2) jistipula li r-rikorrent għandu jipprovdi l-informazzjoni kollha disponibbli għar-rikorrent' dwar il-konvenut u l-kont(ijiet) bankarju(i) tal-konvenut. Din hija formulazzjoni wiesgħa li tista' tinkludi t-trasferiment tat-tipi kollha ta' informazzjoni dwar il-konvenut. Id-dispożizzjoni ma tagħmilhiex ċara jekk it-tali informazzjoni għandhiex tkun ristretta għal informazzjoni meħtieġa biex tidentifika lill-konvenut u tiddetermina l-kont(ijiet) bankarju(i) tiegħu jew tagħha. Il-KEPD jirrakkomanda l-inkluzjoni ta' din ir-restrizzjoni fl-Artikolu 17(2).
21. Ir-referenza fl-Artikolu 17(4) għal "mezzi xierqa u raġonevoli kollha" tista' timplika metodi ta' investigazzjoni li jidhlu serjament fil-hajja privata tal-konvenut. Madankollu meta tinqara flimkien mal-Artikolu 17(5) jidher ċar li dawn il-mezzi huma ristretti għaż-żewġ metodi deskritti f'punt 9 ta' din l-Opinjoni. Madankollu biex jipprevjeni kwalunkwe nuqqas ta' ftehim dwar l-ambitu tal-mezzi disponibbli għall-awtorità kompetenti, il-leġiżlatur jista' jikkunsidra li jibdel ir-referenza minn "il-mezzi xierqa u raġonevoli kollha" għal "wiehed miż-żewġ metodi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 5".
22. Fir-rigward taż-żewġ metodi msemmija fl-Artikolu 17(5)(b), il-KEPD ghandu xi mistoqsijiet dwar it-tieni wiehed. Dan il-metodu jirrigwarda l-aċċess mill-awtorità kompetenti fejn dik l-informazzjoni tkun miżmuma mill-awtoritajiet jew amministrazzjonijiet pubbliċi f'registri jew mod ieħor. Fl-Anness I tal-proposta ssir referenza għal "registri pubbliċi eżistenti" (ara punt 4 ta' Anness I). Għal skopijiet ta' ċarezza, għandu jkun enfasizzat x'inhu attwalment imfisser bl-Artikolu 17(5)(b) tal-proposta. Għandu jkun enfasizzat li mhux biss l-informazzjoni miġbura għandha tkun meħtieġa għall-ghanijiet tar-Regolament propost; iżda anke l-metodi għall-ġbir tal-informazzjoni għandhom ikunu konformi mal-prinċipji tan-neċessità u tal-proporzjonalità.
23. Fir-rigward tat-trasferiment transkonfinali ta' data bejn iż-żewġ entitajiet differenti involuti, il-KEPD ma jara l-ebda problema partikolari mil-lat tal-protezzjoni tad-data. L-Artikolu 27(3) biss tal-proposta jqajjem ftit iktar riflessjoni. Huwa stipulat li l-banek jistgħu jitttrażmettu d-dikjarazzjoni tagħhom (bl-użu tal-formola mressqa fl-Anness III) b'mezzi elettronici ta' komunikazzjoni. Il-kelma "jistgħu" tintuża minhabba li l-użu ta' mezzi elettronici hija alternattiva għal meta d-dikjarazzjoni tintbagħat bil-posta regolari. Dan isegwi mill-Anness III. L-Artikolu 27(3) huwa maħsub biex jippermetti lill-banek jużaw mezzi elettronici ta' komunikazzjoni, bil-kundizzjoni, madankollu, li dawn il-mezzi ikunu siguri. Il-KEPD jirrakkomanda lil-leġiżlatur jikkjarifika din id-dispożizzjoni, minhabba li l-kliem użat fil-preżent jista' jiġi interpretat bħala li jagħmel l-użu ta' mezzi siguri opzjonali. L-Artikolu 27(3) jista' jinbidel b'li ġej: "Il-banek jista' jibgħat id-dikjarazzjoni tiegħu permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni elettronici, jekk dawn il-mezzi jkunu siguri skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Direttiva 95/46/KE".

III. KONKLUŻJONI

24. Il-KEPD huwa sodisfatt bl-isforzi implimentati għall-indirizzar tal-aspetti differenti tal-protezzjoni tad-data li jitqajmu mill-istrument propost tal-EAPO. B'mod aktar partikolari, japprezza l-applikazzjoni tal-prinċipju tan-neċessità u r-referenza għalih. Madankollu l-KEPD jemmen li r-Regolament propost xorta għadu jehtieg xi titjib u kjarifiki ulterjuri. Il-KEPD jirrakkomanda:

- li jkun ikkunsidrat li fl-Artikolu 25 tkun inkluzja l-possibilità li r-rikorrent jitlob it-tnehhija tad-dettalji tal-indirizz tiegħu mill-informazzjoni pprovduta lill-konvenut;
- li jitnehhew l-oqsma opzjonali tad-data mill-Anness I (in-numru tat-telefown u l-indirizz elettroniku tal-konvenut) jekk ma tkunx inghatat prova tal-htieġa;
- li l-informazzjoni pprovduta tkun ristretta mir-rikorrent skont l-Artikolu 17(2) għal dak mehtieg biex ikun identifikat il-konvenut u biex ikun stabbilit il-kont(ijiet) bankarju(i) tiegħu jew tagħha;

— li jkun ikkunsidrat li tinbidel ir-referenza fl-Artikolu 17(4) minn “il-mezzi xierqa u raġonevoli kollha” għal “wiehed miż-żewġ metodi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 5”;

— li jispjega x'inhu mfisser bir-“reġistri pubblici eżistenti” li ssir referenza għalihom fl-Artikoli 17(5)(b);

— li l-formolazzjoni tal-kliem tal-Artikolu 27(3) tinbidel għal li ġej: “Il-bank jista' jibgħat id-dikjarazzjoni tiegħu permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni elettronici, jekk dawn il-mezzi jkunu siguri skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Direttiva 95/46/KE”.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2011.

Giovanni BUTTARELLI
Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni
tad-Dejta

IV

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/800/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/860/PESK, dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea

(2011/C 373/04)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi II u III għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/800/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/860/PESK ⁽¹⁾, dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi msemminj hawn fuq għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2010/800/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea. Ir-raġunijiet għan-nominazzjonijiet ta' dawk il-persuni u l-entitajiet jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qed tingiebed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fuq is-siti tal-internet fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffriżati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 7 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deċiżjoni li huma jiġu inklużi fil-lista msemminja hawn fuq tkun ikkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingiebed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 275, (2), u l-Artikolu 263, (4) u (6), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 338, 21.12.2011.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-20 ta' Diċembru 2011

(2011/C 373/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollari Amerikan	1,3074	AUD	Dollari Awstraljan	1,3082
JPY	Yen Ġappuniż	101,88	CAD	Dollari Kanadiż	1,3508
DKK	Krona Daniża	7,4338	HKD	Dollari ta' Hong Kong	10,1751
GBP	Lira Sterlina	0,83680	NZD	Dollari tan-New Zealand	1,7139
SEK	Krona Żvediza	8,9780	SGD	Dollari tas-Singapor	1,7033
CHF	Frank Żvizzeru	1,2192	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 519,17
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,8132
NOK	Krona Norveġiża	7,7080	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,2914
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5198
CZK	Krona Ċeka	25,491	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 878,68
HUF	Forint Ungeriz	300,56	MYR	Ringgit Malajżjan	4,1569
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	57,256
LVL	Lats Latvjan	0,6969	RUB	Rouble Russu	41,9600
PLN	Zloty Pollakk	4,4590	THB	Baht Tajlandiż	40,922
RON	Leu Rumun	4,3165	BRL	Real Braziljan	2,4303
TRY	Lira Turka	2,4760	MXN	Peso Messikan	18,0685
			INR	Rupi Indjan	69,2600

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2011/C 373/06)



Wiċċ nazzjonali tal-munita l-ġdida kommemorattiva ta' EUR 2, maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u maħruġa mil-Lussemburgu

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinj tal-muniti tal-euro l-ġodda kollha sabiex tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jipprovdi għall-ħruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati joħorġu muniti kommemorattivi tal-euro maħsubin għaċ-ċirkolazzjoni b'ċerti kundizzjonijiet, partikolarment bil-kundizzjoni li dawn ikunu biss muniti ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn kommemorattiv li jkun simboliku hafna f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Pajjiż tal-ħruġ: Il-Lussemburgu

Suġġett tal-kommemorazzjoni: Il-Gran Duka Henri u l-Gran Duka Guillaume IV mis-sensiela "d-dinastija tal-Gran Dukati"

Deskrizzjoni tad-disinn:

Fuq in-naħa tax-xellug tal-parti ta' ġewwa, il-munita turi xbieha tal-Altezza Rjali Tiegħu, il-Gran Duka Henri, iħares lejn il-lemin, u sovrapposta fuq ix-xbieha tal-Gran Duka Guillaume IV, iħares lejn il-lemin. Il-kliem "GRANDS-DUCS DE LUXEMBOURG" u s-sena "2012", maġenb il-marka taz-zekka u l-inizjali tas-suprintendent taz-zekka jidhru fuq ix-xbihat fil-parti ta' ġewwa tal-munita. Quddiem ix-xbihat, bħala sfond jidher il-profil tal-Belt tal-Lussemburgu L-ismijiet "HENRI" u "GUILLAUME IV" kif ukoll it-test "† 1912" jinsabu taħt ix-xbihat rispettivi tagħhom.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Għadd ta' muniti li għandhom jinħarġu: 1,4 miljun

Data tal-ħruġ: Jannar 2012

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-ħruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd

(2011/C 373/07)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, ittiedet deċiżjoni biex is-sajd jingħalaq kif deskritt fit-tabella hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	26.11.2011
Tul ta' żmien	26.11.2011-31.12.2011
Stat Membru	Il-Ġermanja
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	HER/5B6ANB
Speċi	Aringa (<i>Clupea harengus</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni Vb, VIb u VIaN
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	—

Holqa elettronika għad-deċiżjoni tal-Istat Membru:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_mt.htm

(1) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd

(2011/C 373/08)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, ittiedet deċiżjoni biex is-sajd jingħalaq kif deskritt fit-tabella hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	13.11.2011
Tul ta' żmien	13.11.2011-31.12.2011
Stat Membru	Ir-Renju Unit/GBR
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	BOR/678-
Speċi	Mniefaħ (<i>Caproidae</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni VI, VII u VIII
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	—

Holqa elettronika għad-deċiżjoni tal-Istat Membru:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_mt.htm

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Addendum ghas-sejha għall-proposti 2012 – EAC/27/11**Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja (PTH)**

(2011/C 373/09)

Dan l-addendum ikompli mas-Sejha għall-proposti 2011/C 233 kif ġej.

1. Għanijiet u deskrizzjoni

Din is-sejha għall-proposti hija bbażata fuq id-deċiżjoni li tistabbilixxi l-Programm tat-Tagħlim Tul il-Hajja li giet adottata mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill fil-15 ta' Novembru 2006 (id-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE) ⁽¹⁾. Il-programm ikopri l-perjodu bejn l-2007 u l-2013. L-oġġettivi speċifiċi tal-Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja huma elenkati fl-Artikolu 1.3 tad-Deċiżjoni.

2. Eligibbiltà

Il-Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja japplika għat-tipi u għal-livelli kollha ta' edukazzjoni u ta' edukazzjoni u tahrig vokazzjonali, u huwa aċċessibbli għall-entitajiet kollha elenkati fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni.

L-applikanti jridu jkunu stabbiliti f'wieħed mill-pajjiżi li ġejjin ⁽²⁾:

- is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea,
- il-pajjiżi taż-ŻEE/EFTA: l-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja, l-Isvizzera
- Il-pajjiżi kandidati: il-Kroazja, it-Turkija.

Barra minn hekk, l-applikanti minn Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja u mir-Repubblika tas-Serbja huma eliġibbli għall-azzjonijiet kollha tal-programm elenkati fil-Punt A.2 tal-Anness għad-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi programm ta' azzjoni fil-qasam tat-tagħlim tul il-hajja <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:EN:PDF> u d-Deċiżjoni Nru 1357/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:EN:PDF>

⁽²⁾ Hlief għall-programm Jean Monnet li hu miftuh għall-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja mad-dinja kollha.

⁽³⁾ Sogġett għall-iffirmar ta' Memorandum ta' Fehim bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' kull wieħed minn dawn il-pajjiżi rispettivament. Jekk il-Memorandum ta' Fehim ma jkunx ġie ffirmat sal-ewwel tax-xahar ta' meta tkun ittiehdet id-deċiżjoni dwar l-ghotjiet, il-partecipanti minn dawn il-pajjiżi ma jinghatawx fondi u ma jitqiesux fir-rigward tad-daqs minimu tal-konsorzji/l-isħubiji.

Barra minn hekk ukoll, l-applikanti minn Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja huma eliġibbli għall-azzjonijiet li ġejjin ⁽¹⁾:

- Żjarat Preparatorji tal-Comenius, Grundtvig, Erasmus u Leonardo da Vinci,
- Tahriġ ta' aġġornament fuq ix-xogħol Comenius u Grundtvig,
- Żjarat u skambji Grundtvig
- Mobbiltà għall-istudju tal-Istudanti, Erasmus,
- Mobbiltà tal-Personal Erasmus – Assenjazzjonijiet ta' Tagħlim
- Żjarat ta' studju skont l-Attività Ewlenija 1 tal-Programm Trasversali
- Mobbiltà Leonardo da Vinci

Skont l-Artikolu 14(2) tad-Deċiżjoni li tistabbilixxi l-PTH, il-proġetti u n-netwerks multilaterali taht Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig u l-attivitajiet ewlenin tal-Programm Trasversali huma miftuħa wkoll għal-imsieħba minn pajjiżi terzi oħra. Tista' tirreferi għall-Gwida PTH 2012 għad-dettalji tal-azzjonijiet ikkonċernati u l-modalitajiet tal-partecipazzjoni.

3. Baġit u tul tal-proġetti

Il-baġit totali allokat għal din is-sejha huwa stmat għal EUR 1 141 484 000.

Il-livell ta' għotjiet mogħtija kif ukoll it-tul tal-proġetti jvarja skont fatturi bħalma huma t-tip ta' proġett u l-għadd ta' pajjiżi involuti.

4. Id-data tal-gheluq biex jitressqu l-applikazzjonijiet

L-iskadenzi ewlenin huma kif ġej:

Il-Mobbiltà tal-Istudanti Indivdwali Comenius	1 ta' Diċembru 2011
Comenius, Grundtvig: Tahriġ intern	
l-ewwel skadenza:	16 ta' Jannar 2012
skadenzi aktar imbiegħda:	30 ta' April 2012
	17 ta' Settembru 2012
Assistentati Comenius	31 ta' Jannar 2012
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Proġetti multilaterali, Netwerks u Miżuri li Jakkumpanjawhom	2 ta' Frar 2012
Leonardo da Vinci: Proġetti multilaterali għat-Trasferiment tal-Innovazzjoni	2 ta' Frar 2012

⁽¹⁾ Abbażi tal-Ftehim ta' Finanzjament bejn il-Gvern ta' Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-Kummissjoni Ewropea, iffirmit fil-21 ta' Diċembru 2010, dwar il-Programm Nazzjonali għall-Komponent I skont l-Istrument għall-Għajjuna ta' qabel l-adeżjoni – Gestjoni centralizzata, għas-sena 2009, li jipprevedi finanzjament mill-UE tal-proġett 4.3 "Miżuri preparatorji għall-programmi ta' Tagħlim Tul il-Hajja u Żgħażaġh fl-Azzjoni".

Leonardo da Vinci: Mobilità (inkluż iċ-certifikat ta' mobilità ta' Leonardo da Vinci); Erasmus: Korsijiet Intensivi tal-Lingwa	3 ta' Frar 2012
Il-Programm Jean Monnet	15 ta' Frar 2012
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Shubijiet; Comenius: Is-Shubijiet Comenius Regio; Grundtvig: Sessjonijiet ta' hidma	21 ta' Frar 2012
Erasmus: Programmi Intensivi, Mobilità tal-istudenti għall-istudji u l-ghoti ta' post (inkluż iċ-certifikat ta' għoti ta' post mill-konsorzju ta' Erasmus) u l-Mobbiltà tal-Persunal (xogħol ta' tagħlim u taħriġ tal-persunal)	9 ta' Marzu 2012
Grundtvig: Assistentati, Proġetti ta' Volontarjat mal-Anzjani;	30 ta' Marzu 2012
Programm Trasversali: L-attività prinċipali 1 – Żjajjar ta' studju	
L-ewwel skadenza:	30 ta' Marzu 2012
It-tieni skadenza:	12 ta' Ottubru 2012
Programm Trasversali: l-attivitajiet l-ohrajn kollha	1 ta' Marzu 2012
Għaż-Żjajjar u l-Iskambji ta' Grundtvig u għaż-Żjajjar Preparatorji taht il-programmi settorjali kollha jeżistu bosta skadenzi skont il-pajjiż partikulari. Jekk jogħġbok irreferi għas-sit tal-Aġenzija Nazzjonali rilevanti f'pajjiżek.	

5. Id-dettalji kollha

It-test shiħ tas-"Sejha Ġenerali tal-PTH għall-proposti 2011-2013 – Prijoritajiet tal-Istrateġija 2012", flimkien mal-"Gwida tal-Programm tal-PTH 2012" u l-informazzjoni dwar id-disponibilità tal-formoli tal-applikazzjoni jinsabu f'dan l-indirizz tal-internet: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm

L-applikazzjonijiet iridu jirrispettaw it-termini kollha tat-test shiħ tas-Sejha u tal-Gwida tal-Programm tal-PTH, u jitressqu fuq il-formoli t-tajbin li huma pprovduti.

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

(2011/C 373/10)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet ilment skont l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), li jallega li l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksijin bi prodott organiku, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, qed ikunu l-oġġett ta' dumping u għalhekk qegħdin joħolqu hsara materjali għall-industrija tal-Unjoni.

1. L-ilment

L-ilment tressaq fis-7 ta' Novembru 2011 mill-EUROFER ("l-ilmentatur-ilmentatur") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon prinċipali, li f'dan il-każ huwa ta' aktar minn 70 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksijin bi prodott organiku.

2. Il-prodott li qed jiġi investigat

Il-prodott suġġett għal din l-investigazzjoni huwa ċerti prodotti tal-azzar miksijin bi prodott organiku, jiġifieri prodotti ċatti mremlin tal-azzar mhux illigat u l-azzar illigat (bl-eskluzjoni tal-azzar li ma jissaddax) li jkunu miżbughin, miksijin bil-vernici jew miksijin b'xi plastik tal-inqas minn naħa waħda, bl-eskluzjoni tal-hekk imsejha "sandwich panels" tat-tip li jintużaw għall-applikazzjonijiet tal-bini u li jikkonsistu minn żewġ folji tal-metall fuq in-naħa ta' barra b'ġewwieni li jstabbilizza ta' materjal insulatur li jkun maqbud bejniethom, u bl-eskluzjoni ta' prodotti li jkollhom kisja finali ta' trab taż-żingu (applikazzjoni ta' żebgħa b'ammont kbir ta' żinguli jingħata b'applikatur ċilindriku (roll coater), b'kontenut taż-żingu li jkun tal-inqas 70 % jew aktar tal-massa tar-raża) ("il-prodott li qed jiġi investigat").

3. L-allegazzjoni tad-dumping ⁽²⁾

Il-prodott li allegatament qed ikun l-oġġett ta' dumping huwa l-prodott li qed jiġi investigat, u li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat"), li attwalment huwa klass-

ifikat bil-kodiċi CN ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00, ex 7226 99 70. Dawn il-kodiċijiet CN qed jingħataw biss għal finijiet ta' informazzjoni.

Billi, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, il-pajjiż ikkonċernat huwa kkunsidrat bħala pajjiż li ma għandux ekonomija tas-suq, l-ilmentatur stabbilixxa valur normali għall-importazzjonijiet mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina abbażi tal-prezz f'żewġ pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq, jiġifieri l-Kanada u l-Afrika t'Isfel. L-allegazzjoni ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil tal-valur normali stabbilit b'dan il-mod mal-prezz tal-esportazzjoni (fil-livell tal-fabbrika) tal-prodott li qed jiġi investigat meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni.

Abbażi ta' dan, il-marġnijiet tad-dumping ikkalkolati huma sinifikanti għall-pajjiż ikkonċernat.

4. L-allegazzjoni tal-hsara

L-ilmentatur ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod ġenerali f'termini assoluti u żdiedu wkoll f'termini ta' sehem mis-suq.

L-evidenza *prima facie* li nġhatat mill-ildmentatur turi li l-volum u l-prezzijiet tal-prodott importat li qed jiġi investigat kellhom, fost konsegwenzi oħra, impatt negattiv fuq il-kwantitajiet mibjugħin, fuq il-livelli tal-prezzijiet mitluba u fuq is-sehem tas-suq tal-industrija tal-Unjoni, li rriżultaw f'effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni ġenerali, is-sitwazzjoni finanzjarja u s-sitwazzjoni tal-impjiegi fl-industrija tal-Unjoni.

5. Il-proċedura

Wara li ġie ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li l-ilment tressaq mill-industrija tal-Unjoni jew fisimha u li hemm biżżejjed evidenza biex tiġiġustifika l-inizjazzjoni ta' proċedura, il-Kummissjoni b'dan qed tagħti bidu għal investigazzjoni skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk il-prodott li qed jiġi investigat li joriġina mill-pajjiż ikkonċernat hux qed ikun l-oġġett ta' dumping u jekk dan id-dumping ikkawżax hsara lill-industrija tal-Unjoni. Jekk il-konkluzjonijiet ikunu fil-pożittiv, l-investigazzjoni se teżamina jekk l-impozizzjoni ta' miżuri tmurx kontra l-interess tal-Unjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Id-dumping huwa l-prattika tal-bejgħ ta' prodott għall-esportazzjoni ("il-prodott ikkonċernat") bi prezz iktar baxx mill-"valur normal" tiegħu. Il-valur normali ġeneralment jitqies bħala prezz paragunabbli għall-prodott "simili" fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat. It-terminu "prodott simili" huwa interpretat li jfisser prodott li huwa simili f'kull rigward għall-prodott ikkonċernat jew, fl-assenza ta' prodott bħal dan, prodott li jixbah hafna lill-prodott.

5.1. Il-proċedura biex jiġi ddeterminat id-dumping

Il-produtturi esportaturi⁽³⁾ tal-prodott li qed jiġi investigat li huma mill-pajjiż ikkonċernat, huma mistiedna jiehdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

5.1.1. L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi

5.1.1.1. Il-proċedura għall-għażla ta' produtturi esportaturi li għandhom jiġu investigati fil-pajjiż ikkonċernat

(a) It-tehid tal-kampjun

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li huma involuti f'dan il-proċediment, u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-produtturi esportaturi li għandhom ikunu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "it-tehid ta' kampjun"). It-tehid ta' kampjun se jsir skont l-Artikolu 17 tar-Regolament baziku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjun ikunx meħtieġ, u jekk ikun il-każ, biex tagħzel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qeghdin b'dan jintalbu li jidentifikaw ruhhom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdur l-informazzjoni li ġejja dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom lill-Kummissjoni:

— l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks u l-persuna ta' kuntatt,

— il-fatturat fil-valuta lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott li qiegħed jiġi investigat mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni ("PI") bejn l-1 ta' Ottubru 2010 u t-30 ta' Settembru 2011 għal kull wieħed mis-27 Stat Membru⁽⁴⁾ separatament u bhala total,

— il-fatturat fil-valuta lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott li qed jiġi investigat mibjugħ fis-suq domestiku matul il-perjodu ta' investigazzjoni ("PI") bejn l-1 ta' Ottubru 2010 u t-30 ta' Settembru 2011,

⁽³⁾ Il-produttur esportatur huwa kull kumpanija fil-pajjiż ikkonċernat li tipproduċi u tesporta l-prodott li qed jiġi investigat lejn is-suq tal-Unjoni, kemm direttament jew permezz ta' parti terza, inkluża kwalunkwe kumpanija relatata magħha involuta fil-produzzjoni, fil-bejgħ domestiku jew fl-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat.

⁽⁴⁾ Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Isvetza, u r-Renju Unit.

— l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija madwar id-dinja fir-rigward tal-prodott li qiegħed jiġi investigat,

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha⁽⁵⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (għall-esportazzjoni u/jew fis-suq domestiku) tal-prodott li qed jiġi investigat,

— kull informazzjoni rilevanti ohra li tista' tgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Il-produtturi esportaturi għandhom jindikaw ukoll jekk, f'każ li ma jintgħażlux biex ikunu parti mill-kampjun, jixtixqu jircievu kwestjonarju u formoli ohra ta' talba sabiex jimlewhom u b'hekk jitolbu margni ta' dumping individwali skont it-taqsimha (b) hawn taht.

Meta l-kumpanija tipprovdi l-informazzjoni ta' hawn fuq, hi tkun qiegħda taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li din trid timla kwestjonarju u li taċċetta zjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġu vverifikati it-twgħibiet tagħha ("verifika fuq il-post"). Jekk kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, din se titqies li ma kkoperatx fl-investigazzjoni. Is-sebiet tal-Kummissjoni għall-produtturi esportaturi li ma jikkoperawx huma msejsa fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkoperat.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hi meħtieġa għall-għażla tal-kampjun ta' produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat, u tista' tikkuntattja lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi.

⁽⁵⁾ B'konformità mal-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jirrigwarda l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) huma legalment rikonoxxuti bhala msieħba fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew għandha 5% jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew għat-tnejn; (e) wieħed minnhom, direttament jew indirettament jikkontrolla lill-ieħor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien jikkontrollaw direttament jew indirettament terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja biss jekk ikollhom ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) genitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess zewġ genituri jew ahwa minn genitur wieħed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) genituri jew ulied tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fizika jew ġuridika.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi informazzjoni rilevanti oħra rigward l-għażla tal-kampjun, għajr l-informazzjoni mitluba hawn fuq, għandhom jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun meħtieġ kampjun, il-produtturi esportaturi jistgħu jintgħażlu fuq il-bażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi esportaturi kollha magħrufa, l-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat u l-assocjazzjonijiet tal-produtturi esportaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni, permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat jekk ikun xieraq, dwar liema huma l-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Il-produtturi esportaturi kollha magħżula biex ikunu fil-kampjun se jkollhom jipprezentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju mimli se jkollu informazzjoni dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija(i) tal-produttur esportatur, l-attivitajiet tal-kumpanija(i) fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat, l-ispejjeż tal-produzzjoni, il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat u l-bejgħ lill-Unjoni tal-prodott li qed jiġi investigat.

Il-kumpaniji li jkunu qablu mal-inkluzjoni possibbli tagħhom fil-kampjun iżda li ma ntgħażlux biex ikunu fil-kampjun għandhom jitqiesu li kkoperaw ("produtturi esportaturi li kkoperaw iżda mhux inkluzi fil-kampjun"). Mingħajr hsara għat-taqsim (b) ta' hawn taht, id-dazju tal-antidumping li jista' jiġi applikat għall-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi mhux magħżula li kkooperaw mhux se jkun aktar mill-marġni ta' dumping medju peżat stabbilit għall-produtturi esportaturi fil-kampjun ⁽⁶⁾.

(b) Il-marġni individwali ta' dumping għall-kumpaniji li ma jiġux inkluzi fil-kampjun

Il-produtturi esportaturi li kkooperaw iżda mhumiex inkluzi fil-kampjun jistgħu jitolbu, skont l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku, li l-Kummissjoni tistabbilixxi l-marġnijiet ta' dumping individwali tagħhom ("marġni ta' dumping individwali"). Il-produtturi esportaturi li jixtiequ jitolbu marġni ta' dumping individwali għandhom jitolbu kwestjonarju u formoli oħrajn ta' talba skont it-taqsim (a) ta' hawn fuq u

⁽⁶⁾ Skont l-Artikolu 9(6) tar-Regolament bażiku, kull marġni żero u *de minimis*, u marġnijiet stabbiliti skont iċ-ċirkostanzi deskritti fl-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ma għandhomx jitqiesu.

jibaghtuhom lura mimlija kif mitlub fl-iskadenzi speċifikati fis-sentenza li ġejja u fit-taqsim 5.1.2.2 hawn taht. Il-kwestjonarju mimli għandu jiġi ppreżentat fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Għandu jiġi enfasizzat li, biex il-Kummissjoni tkun tista' tistabbilixxi marġni ta' dumping individwali għal daww il-produtturi esportaturi fil-pajjiż li ma għandux ekonomija tas-suq, għandu jkun hemm provi li dawn jissodisfaw il-kriterji sabiex jingħataw trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES") jew tal-inqas trattament individwali ("TI") kif speċifikat fit-taqsim 5.1.2.2. hawn taht.

Madankollu, il-produtturi esportaturi li jitolbu marġni individwali ta' dumping għandhom ikunu jafu li l-Kummissjoni tista' xorta waħda tiddeciedi li ma tiddeterminax il-marġni ta' dumping individwali tagħhom jekk, pereżempju, l-għadd ta' produtturi esportaturi tant ikun kbir li tali determinazzjoni tkun ta' piż żejjed u tfixkel li l-investigazzjoni titlesta fil-hin.

5.1.2. *Il-proċedura addizzjonali fir-rigward tal-produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li ma għandux ekonomija tas-suq*

5.1.2.1. *L-Għażla ta' Pajjiż Terz b'Ekonomija tas-Suq*

Soġġett għad-dispożizzjonijiet tat-taqsim 5.1.2.2 hawn taht, skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, fil-każ ta' importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat il-valur normali għandu jkun iddeterminat fuq il-bażi tal-prezz jew tal-valur maħdum fpajjiż terz b'ekonomija tas-suq. Għal dan l-ghan il-Kummissjoni għandha tagħżel pajjiż terz b'ekonomija tas-suq adattat. Il-Kummissjoni qed tikkunsidra l-Kanada jew l-Afrika t'Isfel. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkummentaw dwar l-adeqgatezza ta' dawn il-pajjiżi fi żmien għaxart ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

5.1.2.2. *It-trattament ta' produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li ma għandux ekonomija tas-suq (7)*

B'konformità mal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, il-produtturi esportaturi individwali fil-pajjiż ikkonċernat, li jqisu li fir-rigward tal-manifattura u l-bejgħ tal-prodott li qiegħed jiġi investigat, għalihom jgħoddu l-kundizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq, jistgħu jressqu talba sostanzjata kif xieraq għal dan l-ghan ("talba għal TES"). It-trattament ta' ekonomija tas-suq

⁽⁷⁾ Minkejja l-fatt li f'dan il-subparagrafu tissemma biss il-possibbiltà li jintalbu TES jew TI, il-Kummissjoni tistieden lill-produtturi esportaturi kollha biex jikkoperaw u jippartecipaw bis-shih fl-investigazzjoni bil-ghan li jinkiseb marġni ta' dumping individwali u dazju tal-antidumping individwali, anki jekk jikkunsidraw li jista' jkun li la jissodisfaw il-kriterji biex jingħataw TES u lanqas daww biex jingħataw TI. F'tali sitwazzjonijiet, il-Kummissjoni tiġbor informazzjoni fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet espressi mill-Korp tal-Appell tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fir-rapport tiegħu f'DS 397 (KE-Qfeli), b'mod partikolari l-punti 371-384 tiegħu. (Ara <http://www.wto.org>). Madankollu, il-fatt li l-Kummissjoni tiġbor din l-informazzjoni huwa bla hsara għal jekk l-Unjoni Ewropea tiddeciedi li torbot xi konsegwenzi ma' dik id-deċizjoni f'din l-investigazzjoni u dawn x'se jkunu.

("TES") jinghata jekk il-valutazzjoni tat-talba għal TES turi li l-kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku⁽⁸⁾ huma ssodisfati. Il-marġni ta' dumping tal-produtturi esportaturi li jinghataw TES se jiġi kkalkulat, sa fejn hu possibbli u bla ħsara għall-użu ta' fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, billi jintuża l-valur normali u l-prezzijiet ta' esportazzjoni tagħhom stess skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku.

Produtturi esportaturi individwali fil-pajjiż ikkonċernat jistgħu wkoll, jew bhala alternattiva, jitolbu trattament individwali ("TI"). Sabiex jinghataw TI, dawn il-produtturi esportaturi għandhom jipprovdu evidenza li huma jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku⁽⁹⁾. Il-marġni ta' dumping tal-produtturi esportaturi li jinghataw TI se jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjonijiet tagħhom stess. Il-valur normali għall-produtturi esportaturi li jinghataw TI se jissejjes fuq il-valuri stabbiliti għall-pajjiż terz b'ekonomija tas-suq magħżul kif deskritt hawn fuq.

(a) Trattament ta' ekonomija tas-suq (TES)

Il-Kummissjoni se tibghat il-formoli ta' talba għal TES lill-produtturi esportaturi kollha fil-pajjiż ikkonċernat, magħżula biex ikunu parti mill-kampjun u lill-produtturi esportaturi li kkoperaw mhux inkluzi fil-kampjun u li jixtiequ japplikaw għal marġni ta' dumping individwali, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi, kif ukoll lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat.

Il-produtturi esportaturi kollha li jitolbu TES għandhom jissottomettu formola ta' talba għal TES mimlija fi żmien 21 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun jew tad-deċiżjoni li ma jintgħażilx kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

(b) Trattament individwali (TI)

Biex japplikaw għal TI, il-produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat magħżula biex ikunu fil-kampjun u l-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun u li

⁽⁸⁾ Il-produtturi esportaturi għandhom juru b'mod partikolari li: (i) id-deċiżjonijiet u l-ispejjeż ta' negozju jsiru b'reazzjoni għall-kundizzjonijiet tas-suq u mingħajr indhil sinifikanti mill-Istat; (ii) l-imprizi għandhom sett wiehed ċar ta' rekords ta' kontabbiltà bażika li jiġu vverifikati b'mod indipendenti skont standards internazzjonali ta' kontabbiltà u li jiġu applikati għall-ghanijiet kollha; (iii) m'hemmx tagħwiġ sinifikanti ttrasferit mis-sistema preċedenti ta' ekonomija mhux tas-suq; (iv) il-liġijiet tal-falliment u tal-proprjetà jiggwarantixxu ċertezza u stabbiltà legali u (v) il-konverżjonijiet tar-rata tal-kambju jsiru skont ir-rati tas-suq.

⁽⁹⁾ Il-produtturi esportaturi għandhom juru b'mod partikolari li: (i) fil-każ ta' kumpaniji jew ditti kongunti totalment jew parzjalment fidejn barranin, l-esportaturi huma liberi li jibagħtu lura lejn pajjiżhom il-kapital u l-profiti; (ii) il-prezzijiet u l-kwantitajiet ta' esportazzjoni u l-kundizzjonijiet u t-termini tal-bejgħ huma ddeterminati liberament; (iii) il-maġġoranza tal-ishma tappartjeni għal persuni privati. L-uffiċjali tal-Istat li jiffurmaw parti mill-Bord tad-Diretturi jew li għandhom pożizzjonijiet manijerjali ewlenin għandhom ikunu f'minoranza jew għandu jintwera li l-kumpanija hija madankollu indipendenti biżżejjed mill-indhil tal-Istat; (iv) il-konverżjonijiet tar-rata tal-kambju jsiru skont ir-rati tas-suq u (v) l-indhil mill-Istat mhuwiex tali li jippermetti evażjoni tal-miżuri jekk l-esportaturi individwali jinghataw rati differenti ta' dazju.

jixtiequ japplikaw għal marġni ta' dumping individwali, għandhom jissottomettu l-formola ta' talba għal TES bit-taqsimiet rilevanti għat-TI mimlija kif xieraq fi żmien 21 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

5.1.3. L-investigazzjoni ta' importaturi mhux relatati⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

Fid-dawl tal-għadd potenzjalment kbir ta' importaturi mhux relatati involuti f'dan il-proċediment u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita għal numru raġonevoli l-għadd ta' importaturi mhux relatati li se jkunu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "it-tehid ta' kampjun"). It-tehid tal-kampjun se jsir skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjun huwiex meħtieġ, u jekk ikun il-każ, biex tagħzel kampjun, l-importaturi kollha mhux relatati, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, qegħdin b'dan jintalbu jipprezentaw ruhhom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, billi jipprovdu l-informazzjoni li ġeja dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom lill-Kummissjoni:

— l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks u l-persuna ta' kuntatt,

— l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott li qiegħed jiġi investigat,

— il-fatturat totali għall-perjodu bejn l-1 ta' Ottubru 2010 u t-30 ta' Settembru 2011,

— il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR tal-importazzjonijiet lejn l-Unjoni u tal-bejgħ mill-ġdid li jsir fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu ta' bejn l-1 ta' Ottubru 2010 u t-30 ta' Settembru 2011 tal-prodott importat li qed jiġi investigat li joriġina mill-pajjiż ikkonċernat,

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha⁽¹²⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat,

⁽¹⁰⁾ Huma biss l-importaturi li mhumiex relatati mal-produtturi esportaturi li jistgħu jiddaħhlu fil-kampjun. L-importaturi li jiġu mill-produtturi esportaturi għandhom jimlew l-Anness 1 tal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 5.

⁽¹¹⁾ Id-dejta pprovduta minn importaturi li mhumiex relatati tista' tintuża wkoll fir-rigward ta' aspetti ta' din l-investigazzjoni għajr għad-determinazzjoni tad-dumping.

⁽¹²⁾ Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 5.

— kull informazzjoni rilevanti oħra li tista' tgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta l-kumpanija tipprovd i l-informazzjoni ta' hawn fuq, hi tkun qiegħda taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun ifisser li din trid timla kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġi vverifikat ir-rispons tagħha ("verifika fuq il-post"). Jekk kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, din se titqies li ma kkoperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li ma jikkoperawx jiġu msejsa fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkoperat.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hi meħtieġa għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' wkoll tikkuntattja lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi informazzjoni rilevanti oħra rigward l-għażla tal-kampjun, għajr l-informazzjoni mitluba hawn fuq, għandhom jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun meħtieġ kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħażlu fuq il-bażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ tal-prodott li qiegħed jiġi investigat fl-Unjoni u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi mhux relatati kollha magħrufa u l-assocjazzjonijiet tal-importaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħzula għall-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat il-kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati li għandhom jiġu inkluzi fil-kampjun u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet għandhom iressqu kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-kwestjonarju mimli għandu jinkludi informazzjoni dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija(i) tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija(i) fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat u dwar il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat.

5.2. Il-proċedura għad-determinazzjoni tal-ħsara

ħsara tfisser ħsara materjali lill-industrija tal-Unjoni, jew theddid ta' ħsara materjali lill-industrija, jew dewmien materjali fit-twaqqif ta' industrija bħal din. Id-determinazzjoni tal-ħsara tiġi msejsa fuq evidenza pożittiva u tinvolvi studju oġġettiv tal-volum tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u l-impatt konsegwenti ta' dawk l-importazzjonijiet fuq l-industrija tal-Unjoni. Sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni għarrbitx ħsara materjali, il-produtturi tal-prodott fl-Unjoni li qed jiġi investigat, huma mistiedna jiehdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

5.2.1. L-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni

Fid-dawl tal-għadd kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji stabbiliti, il-Kummissjoni ddeċidiet li tillimita għal għadd raġonevoli l-produtturi tal-Unjoni li se jiġu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "it-tehid ta' kampjun"). It-tehid ta' kampjun jitwettagħ skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Il-Kummissjoni għażlet kampjun provvizorju ta' produtturi tal-Unjoni. Id-dettalji jinsabu fil-fajl għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkonsultaw il-fajl (għal dan għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni billi jużaw id-dettalji ta' kuntatt ipprovduti fit-taqsimha 5.6 hawn taħt). Produtturi oħra tal-Unjoni, jew rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom li jqisu li hemm raġunijiet għaliex għandhom jiġu inkluzi fil-kampjun għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi informazzjoni rilevanti oħra fir-rigward tal-għażla tal-kampjun iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor.

Il-Kummissjoni se tgħarrf lill-produtturi tal-Unjoni u/jew lill-assocjazzjonijiet tal-produtturi tal-Unjoni magħrufa kollha, dwar il-kumpaniji li fl-aħhar mill-aħhar ikunu ntgħażlu għall-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hi meħtieġa fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-produtturi tal-Unjoni magħzula fil-kampjun u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi tal-Unjoni. Dawn il-partijiet għandhom jipprezentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-kwestjonarju komplut se jkun fih tagħrif dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija(i) tagħhom, dwar il-qagħda finanzjarja tal-kumpanija(i) tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija(i) fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat, l-ispiża tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat.

5.3. Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni

Jekk tiġi stabbilita l-eżistenza ta' dumping u ħsara kkawżata minnu, għandha tittiehed deċiżjoni, skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, dwar jekk l-adozzjoni ta' miżuri tal-anti-dumping tmurx kontra l-interess tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur huma mistiedna jipprezentaw rwieħhom fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' din in-notifika fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor. Sabiex jippartecipaw fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumaturi għandhom juru, fil-limitu tal-istess skadenza, li hemm konnessjoni oġġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott li qed jiġi investigat.

Il-partijiet li jipprezentaw rwiehhom fil-limitu taż-żmien stipulat hawn fuq jistgħu jipprovdu l-informazzjoni lill-Kummissjoni dwar l-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor. Din l-informazzjoni tista' tingħata f'format hieles jew billi jintela kwestjonarju mhejji mill-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, l-informazzjoni mogħtija skont l-Artikolu 21 titqies biss jekk meta tingħata tkun sostnuta b'evidenza fattwali.

5.4. *Sottomissjonijiet ohra bil-miktub*

Il-partijiet interessati kollha, soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din in-notifika, huma mistiedna jagħtu l-opinjoni tagħhom, iressqu l-informazzjoni u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Jekk ma jiġix speċifikat mod ieħor, din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

5.5. *Il-possibbiltà ta' seduta ta' smiġħ mas-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu li jinstemgħu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għal seduta ta' smiġħ għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal smiġħ dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fazi inizjali tal-investigazzjoni, it-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, talba għal seduta ta' smiġħ għandha titressaq fil-limiti tal-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

5.6. *Struzzjonijiet dwar kif għandhom isiru s-sottomissjonijiet bil-miktub u kif għandhom jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza*

Is-sottomissjonijiet bil-miktub kollha, inkluża l-informazzjoni mitluba f'din in-notifika, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristrett" ⁽¹³⁾.

Il-partijiet interessati li jipprovdu informazzjoni "Ristretta" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali ta' din skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, li għandhom ikunu mmarkati "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed biex jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni mressqa b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tipprovdi informazzjoni kunfidenzjali ma tipprovdi taqsira mhux kunfidenzjali tagħha fil-format u l-kwalità mitluba, din l-informazzjoni kunfidenzjali tista' tiġi injorata.

⁽¹³⁾ Dokument "Ristrett" huwa dokument li jitqies bħala kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Anti-Dumping). Dan hu wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

Il-partijiet interessati huma mitluba jressqu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha f'format elettroniku (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz tal-posta elettronika, dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Madankollu, kwalunkwe Prokuri, ċertifikazzjonijiet iffirmati u aġġornamenti tagħhom li jakkumpanjaw il-formoli ta' talba għal TES u għal TI, jew ir-risposti tal-kwestjonarju, għandhom jiġu sottomessi b'mod fiżiku, jiġifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Skont l-Artikolu 18(2) tar-Regolament bażiku, jekk parti interessata ma tkunx tista' tipprovdi s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku, hija għandha tgharraf lill-Kummissjoni b'dan minnufih. Għal aktar informazzjoni dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna tal-internet rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

Posta elettronika: TRADE-OCS-DUMPING@ec.europa.eu

6. Nuqqas ta' koperazzjoni

F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprovdi l-informazzjoni meħtieġa fl-iskadenzi stipulati, jew tfixxli b'mod sinifikanti l-investigazzjoni, is-sejbiet provviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

Fejn jinstab li kwalunkwe parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni tista' titwarrab u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkoperax jew tikkopera biss parzjalment u s-sejbiet ikunu għalhekk imsejsa fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkoperat.

7. L-Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. L-Uffiċjal tas-Seduta jaġixxi bħala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għall-estensjoni tal-iskadenzi u t-talbiet minn partijiet terzi għal seduta ta' smiġħ. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduta ta' smiġħ ma' parti interessata

individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet għad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qeghdin jithaddmu b'mod shiħ.

Talba għal seduta mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika għal liema raġunijiet tkun qiegħda ssir. Għal smiġh dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-faži inizjali tal-investigazzjoni, it-talba tista' titressaq fi żmien 15-il jum mid-data ta' pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Wara dan, talba għal seduta ta' smiġh għandha titressaq fil-limiti tal-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduta jipprovdi wkoll l-opportunitajiet biex issir seduta ta' smiġh li tinvolvi l-partijiet u tippermetti li jiġu pprezentati fehmiet differenti u li jitressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost l-oħrajn, id-dumping, il-hsara, ir-rabta kawżali u l-interess tal-Unjoni. Seduta ta' smiġh ta' dan it-tip, bhala regola, issir mhux aktar tard minn tmiem ir-raba' ġimgha wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji.

Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-DG għall-Kummerċ: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tiġi konkluża, skont l-Artikolu 6(9) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament bażiku, il-miżuri provviżorji jistgħu jiġu imposti mhux aktar tard minn disa' xhur mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

9. L-ipproċessar tad-dejta personali

Kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽¹⁴⁾.

(14) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Avviż tal-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-antidumping

(2011/C 373/11)

B'referenza għall-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti ⁽¹⁾, liema avviż ma wassal għal ebda talba sostanzjata kif għandu jkun għal revizzjoni, il-Kummissjoni tavża li l-miżuri anti-dumping imsemmija hawn isfel se jiskadu dalwaqt.

Dan l-avviż huwa ppubblikat b'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ⁽²⁾ dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea.

Prodott	Pajjiż(i) tal-orijini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data tal-għeluq ⁽¹⁾
Soluzzjonijiet ta' urea u ta' nitratt tal-ammonju	L-Algerija Il-Bjelorussja Ir-Russja L-Ukraina	Dazju antidumping Impriza	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1911/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 26), kif emendata bi: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2008 (ĠU L 213, 8.8.2008, p. 14) kif l-aħħar emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (EU) Nru 1251/2009 (ĠU L 338, 19.12.2009, p. 5) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/649/KE (ĠU L 213, 8.8.2008, p. 39)	22.12.2011

⁽¹⁾ Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-jum imsemmi f'din il-kolonna.

⁽¹⁾ ĠU C 64, 1.3.2011, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 373/10	Notifika tal-inizjazzjoni ta' procedura antidumping fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriginaw mir-Repubblika Popolari taç-Ċina	16
2011/C 373/11	Avviż tal-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-antidumping	23



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

